



**XXI SEMANA MEDIEVAL DE ESTELLA-LIZARRA**  
**Asociación de Hostelería de Estella-Lizarra.**  
**Julio 2017**

## Programación.

DEL 16 AL 22 DE JULIO DE 2018

### LUNES 16 DE JULIO. LLEGADA DE LA REINA JUANA I A LA CIUDAD

Montaje del Campamento Militar.

**20:00 horas.** Desfile de la Corte de la Reina Juana I, con la presencia de tambores, danzantes, músicos y nobles de la Ciudad de Estella-Lizarra. Desde el Palacio de los Reyes de Navarra, hasta la Plaza de los Fueros.

**20:30 horas.** Plaza de los Fueros. Lectura del pregón.

Ofrenda de la Reina a su séquito: Los músicos del Reino y las danzarinas de la Corte.

**21:00 horas.** Cuentacuentos con La Granja de Kaler. Itinerante.

**21:30 horas.** Visita guiada nocturna: "Estrella del camino". Inicio: Santo Sepulcro. Precio 4 €. Organiza: Nahiaz.

**22:30 horas.** Plaza de los Fueros. El incendio de la Aljama de Estella: el rescate de Menahem Ben Zerah.

### MARTES 17 DE JULIO. LOS NÓMADAS DEL AIRE

Juegos Medievales, en la Plaza de Santiago.

Tiovivo y noria medieval en la Plaza de la Coronación.

**11:30 horas.** El Reino cobra vida con los músicos de la Reina. Itinerante.

**12:30 a 14:00 horas.** Plaza de los Fueros. Apertura de campamento y recepción de aprendices de caballero. Tiro con arco. La caza del jabalí. Tiro con hachas. Entrenamiento de guerreros.

**12:30 horas.** La persecución de los judíos. Itinerante.

**13:30 horas.** Las danzarinas de la Corte. Itinerante.

**18:00 horas.** Los misteriosos músicos. Itinerante.

**18:30 a 20:00 horas.** Plaza de los Fueros. Juegos Medievales: carreras de saco, cuerdas, luchas entre guerreros.

**18:30 horas.** Cuentacuentos con Los Drakus. Itinerante.

**18:30 horas.** Los conjuros de Monseñor. Itinerante.

**19:00 horas.** Pasacalles de música y romances interpretados por la Rondalla Guilaudban.

**19:30 horas.** El misterio del Fauno. Itinerante.

**19:30 horas.** Plaza de los Fueros. Espectáculo: "Maricastaña". Titiriteros de Binéfar.

**20:30 horas.** Los sonidos del Reino de Navarra. Itinerante.

**20:30 horas.** Iglesia de Santa Clara. Concierto "Esencias de Sefarad" a cargo de Paco Diez & Raúl Olivar. Organizado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella-Lizarra.

**21:00 horas.** El ataque de los franceses. Itinerante.

**22:00 horas.** Plaza de los Fueros. Los nómadas del aire.

## MIÉRCOLES 18 DE JULIO. LA EJECUCIÓN DE LOS REBELDES

Juegos Medievales, en la Plaza de Santiago.

Tiovivo y noria medieval en la Plaza de la Coronación.

**11:30 horas.** La bienvenida de los músicos. Itinerante.

**12:30 a 14:00 horas.** Plaza de los Fueros. Apertura de campamento y recepción de aprendices de caballero. Tiro con arco. La caza del jabalí. Tiro con hachas. Talleres de maquillaje.

**12:30 horas.** La Diosa de Jade. Itinerante.

**13:30 horas.** Concordi Sonitus. Itinerante.

**18:00 horas.** Los sonidos del viento. Itinerante.

**18:30 a 20:00 horas.** Plaza de los Fueros. Juegos Medievales: carreras de saco, cuerdas, luchas entre guerreros.

**18:30 horas.** Cuentacuentos con La Granja de Kaler. Itinerante.

**18:30 horas.** El bestiario. Itinerante.

**19:00 horas.** Pasacalles de música y romances interpretados por la Rondalla Guilaudban.

**19:00 horas.** La ejecución de los rebeldes. Itinerante.

**19:30 horas.** Plaza de los Fueros. Espectáculo: "Juerga". Titiriteros de Binéfar.

**20:00 horas.** La cantata del diablo con sus musas. Itinerante.

**21:00 horas.** Espectáculo: "Osos del Pirineo". Itinerante. Tutatis Teatro.

**21:00 horas.** Los demonios de la noche. Itinerante.

**22:00 horas.** Plaza de los Fueros. Phiros, Dios del fuego.

## JUEVES 19 DE JULIO. EL ÚLTIMO TEMPLARIO

Por la tarde, juegos medievales en la Plaza de Santiago.

Tiovivo y noria medieval en la Plaza de la Coronación.

**11:30 horas.** El Reino cobra vida con los músicos de la Reina. Itinerante.

**12:30 horas.** La recaudación de los impuestos a los judíos. Itinerante.

**12:30 horas.** Espectáculo: "El Rataurante Ambulante". Tartaruga Teatro. Itinerante.

**13:30 horas.** Los músicos y las cortesanas. Itinerante.

**18:00 horas.** Espectáculo: "El Rataurante Ambulante". Tartaruga Teatro. Itinerante.

**18:00 horas.** Melodías medievales. Itinerante.

**18:30 horas.** Cuentacuentos con Los Drakus. Itinerante.

**18:45 horas.** Warcraft. Itinerante.

**19:30 horas.** Llega el médico judío Juce y León Orabuena desde Tudela a sanar a los enfermos de Estella. Itinerante.

**20:00 horas.** Los sonidos del viento. Itinerante.

**20:00 horas.** Casa de Cultura. Concierto de la Escuela de Mexicanas y boleros.

**20:00 horas.** Espectáculo: "El Carro de los Matasanos". Tartaruga Teatro. Itinerante.

**20:30 horas.** Plaza de Santiago. Taller de danza de Tierra Estella.

**20:30 horas.** El último templario. Itinerante.

**21:00 horas.** Espectáculo "Errantes". Troula Teatro. Itinerante.

**22:00 horas.** Plaza de los Fueros. Los 4 elementos de Gaia.

## **VIERNES 20 DE JULIO. LA SUBLEVACIÓN DE LOS MONJES.**

Juegos Medievales, en la Plaza de Santiago.

Tiovivo y noria medieval en la Plaza de la Coronación.

**11:30 horas.** Los músicos reales recorren las calles. Itinerante.

**12:00 a 14:00 horas.** Plaza de la Coronación. Taller infantil de elementos de circo con materiales reciclados y la animación más divertida. Organiza: Senda Viva.

**12:30 horas.** Plaza de la Coronación. Cuentos del Reino de Navarra.

**12:30 horas.** Espectáculo: "El Rataurante Ambulante". Tartaruga Teatro. Itinerante.

**13:30 horas.** Las danzas prohibidas. Itinerante.

**17:30 a 20:00 horas.** Plaza de la Coronación. Taller infantil de elementos de circo con materiales reciclados y la animación más divertida. Organiza: Senda Viva.

**18:00 horas.** Espectáculo: "El Rataurante Ambulante". Tartaruga Teatro. Itinerante.

**18:00 horas.** Los hacedores de música. Itinerante.

**18:30 horas.** Cuentacuentos con La Granja de Kaler. Itinerante.

**19:00 horas.** La sublevación de los monjes. Itinerante.

**20:00 horas.** La devolución del tesoro judío. Itinerante.

**20:00 horas.** Espectáculo: "El Carro de los Matasanos". Tartaruga Teatro. Itinerante.

**21:00 horas.** Los músicos y las damas de la Corte. Itinerante.

**21:00 horas.** Espectáculo "SubUmbra". Troula Teatro. Itinerante.

**21:30 horas.** La pócima envenenada. Itinerante.

**22:00 horas.** Plaza de los Fueros. Concierto medieval para celebrar las nupcias reales.

## **SÁBADO 21 DE JULIO. ESPONSALES DE DÑA. JUANA I Y D. FELIPE IV.**

Juegos Medievales, en la Plaza de Santiago.

Tiovivo y noria medieval en la Plaza de la Coronación.

**DÍA DEL MERCADER, por distintas calles de la ciudad.**

**MERCADOS DE ANTAÑO, en el barrio de San Juan.**

**RÚA DE LOS OFICIOS, en los barrios de San Pedro y San Miguel.**

**11:30 horas.** Suenan campanas de boda. Itinerante.

**12:00 horas.** Las lavanderas presentan: "Elgacena y La Leyenda de Roldán y Ferragut ". Itinerante. Sapo producciones.

**12:00 a 14:00 horas.** Plaza de la Coronación. Taller infantil de elementos de circo con materiales reciclados y la animación más divertida. Organiza: Senda Viva.

**12:30 a 14:00 horas.** Plaza de San Nicolás. Apertura de campamento y recepción de aprendices de caballero. Tiro con arco. La caza del jabalí. Tiro con hachas. Entrenamiento de guerreros.

**13:00 horas.** Las danzas nupciales. Itinerante.

**17:30 a 20:00 horas.** Plaza de la Coronación. Taller infantil de elementos de circo con materiales reciclados y la animación más divertida. Organiza: Senda Viva.

**18:00 horas.** Tambores de fiesta. Itinerante.

**18:15 a 20:00 horas.** Plaza de San Nicolás. Juegos Medievales: carreras de saco, cuerdas, luchas entre guerreros.

**19:00 horas.** Cuentacuentos con Los Drakus. Itinerante.

**19:30 horas.** Los bufones de palacio. Itinerante.

**19:30 horas.** Las lavanderas presentan: “Elgacena y La Leyenda de Roldán y Ferragut “. Itinerante. Sapo producciones.

**21:45 horas.** Desde la Plaza de Santiago, desfile para acompañar a los invitados a la boda real.

**22:00 horas.** Convento de Santo Domingo. Cena Medieval. Boda entre Dña. Juana I de Navarra, y D. Felipe IV el Hermoso, Rey de Francia. Precio: 30€. Se requiere ir vestido a la usanza medieval. De venta en el Punto de Información Turístico y Comercial en la C/Baja Navarra,1.

## **CENA MEDIEVAL**

### ENTRANTES

Medallones de bloc de oca y confitura de naranja.

Ensalada de queso de cabra y finas hierbas.

Brocheta de melón con jamón con aceite de oliva y reducción de miel.

### PLATO PRINCIPAL

Muslos de pollo al estilo de Juana I, con salsa de frutos secos y ciruelas del Burgo de Lizarra.

### POSTRE

Tarta de Santiago y helado.

Todo regado con los vinos y licores del gusto de la Reina Juana I de Navarra.

## **DOMINGO, 22 DE JULIO. LA LEYENDA DE ROLDÁN Y FERRAGUT**

Juegos Medievales, en la Plaza de Santiago.

Tiovivo y noria medieval en la Plaza de la Coronación.

## **MERCADOS DE ANTAÑO, en el barrio de San Juan.**

## **RÚA DE LOS OFICIOS, en los barrios de San Pedro y San Miguel.**

**11:30 horas.** Melodías medievales. Itinerante.

**12:30 a 14:00 horas.** Plaza de San Nicolás. Apertura de campamento y recepción de aprendices de caballero. Tiro con arco. La caza del jabalí. Tiro con hachas. Entrenamiento de guerreros.

**12:30 horas.** El hechizo de la Reina. Itinerante.

**13:30 horas.** Las danzarinas de la Corte. Itinerante.

**18:30 horas.** Las lavanderas presentan: “Elgacena y La Leyenda de Roldán y Ferragut “. Itinerante. Sapo producciones.

**18:30 horas.** Desfile de caballeros y toda la comitiva, previo al Torneo, desde el Palacio de los Reyes de Navarra hacia el Palenque (Plaza de Toros).

**19:00 horas.** En el Palenque (Plaza de Toros), **Gran Torneo Medieval:** “La Leyenda de Roldán y Ferragut” Precio entrada anticipada: 5 €; en taquilla: 6 €.

**A las 19:00 horas,** concierto itinerante medieval a cargo de la Coral del Camino de Santiago, de Ayegui. Inicio: Plaza de San Nicolás.

**19:30 horas.** Plaza de Santiago. Cuentacuentos con Los Drakus.

**20:00 horas.** Plaza de Santiago. Actuación musical de despedida.

**21:30 horas.** Visita guiada nocturna: “Descubre el Burgo de San Martín”. Inicio: Plaza de San Martín. Precio 4 €. Organiza: Nahiaz.

(Contraportada)

Al abrigo de los castillos de Zalatorri y Belmecher, sepultada por un olvido de siglos como un tesoro arqueológico aún por descubrir, la judería de Estella estuvo fuertemente implicada en el gran período de esplendor comercial y cultural que vivió la ciudad desde su fundación, en el siglo XI, hasta finales del siglo XIII. Fuente: Red de juderías. Caminos de Sefarad. En 2018 Estella-Lizorra, preside la Red.

Esta semana se podrá degustar en los mesones de la ciudad, platos típicamente medievales en una cuidada ambientación de época. Asimismo, nuestros comercios se convierten en auténticos castillos medievales. Estella- Lizorra se transforma en una ciudad medieval, adornada con banderas, iluminada en sus noches con antorchas, engalanada para la ocasión. ¡Ven y deslúmbtrate!

**Recorridos turísticos en tren. Punto de salida: Paseo Inmaculada, 36**

**Salidas por la mañana: 11:00, 12:00 y 13:00**

**Salidas por la tarde: 17:00, 18:00, 19:00 y 20:00**

**Más información:**

**Oficina de información turística y comercial, en C/ Baja Navarra,1**

**[www.estellaciudadcomercial.es](http://www.estellaciudadcomercial.es) Facebook e Instagram: estellasemueve.**

Agradecimientos: Fundación Misterio de Obanos y Grupos Culturales de Estella-Lizorra.

La Asociación de Hostelería, organizadora de la Semana Medieval, se reserva el derecho a modificar el programa u horarios por causas justificadas.

## Aspectos más destacables de la Semana:

### PUNTO DE INFORMACIÓN TURÍSTICA Y COMERCIAL.



En esta edición 2018, se habilitará en la C/Baja Navarra,1 un **punto de información turística y comercial**, como se viene haciendo desde 2009.

La ubicación de este local, en una zona de céntrica y de mucho trasiego de gente, permitirá informar al visitante de todas las actividades de la Semana, además de información turística y comercial de la ciudad.

Además, como en otras ocasiones, se procederá en este punto de información a facilitar a quién quiera vestirse de medieval y participar activamente en la fiesta.

Agradecemos al Banco de Santander, propietario del local, su disposición a colaborar con la Asociación en esta Semana Medieval.

Durante la Semana habrá actividades para los más pequeños durante todo el día, en horario de mañana y tarde.

## ACTIVIDADES PARA NIÑOS:

### TIOVIVO, JUEGOS MEDIEVALES.

Plaza de los Fueros. Plaza de Santiago.  
Plaza de la Coronación.



### Plaza de Santiago.



Juegos medievales y noria medieval.  
Plaza de Santiago.



**Tiovivo, barca y noria Medieval. Plaza de la Coronación.**

## CENA MEDIEVAL:

### **Convento de Santo Domingo. Sábado 21 de Julio.**

Convento de Santo Domingo. **Cena Medieval.** Boda entre Dña. Dña. Juana I Reina de Navarra, y D. Felipe IV el Hermoso, Rey de Francia. Precio: 30€. **Se requiere ir vestido a la usanza medieval.**

Una cena con un encanto especial, por el marco incomparable, la animación teatral y musical que ameniza la velada, y un menú medieval para deleitar todos los sentidos.





## SINOPSIS DE LOS GRUPOS CONTRATADOS:

### ANIMACIÓN GENERAL DE TODA LA SEMANA.

#### Legend:



Empresa, que se ha contratado por la Asociación, para el desarrollo del grueso de la programación de la Semana: caballeros, actores, músicos, malabaristas, bailarinas..., se encargarán de deleitar a pequeños y mayores.

Legend lleva ya más de 20 años produciendo espectáculos históricos y de acción.

Durante este tiempo, ha demostrado su liderazgo en los eventos de recreación histórica de temática medieval y romana, consolidando fiestas en diversas localidades de España y Portugal: Fiestas de Cartagineses y Romanos en Cartagena, Vitoria, Pontevedra, Laredo (Desembarco de Carlos V), Hospital de Órbigo (El paso Honroso de Don Suero de Quiñones), Festa da Historia de Ribadavia, Santa Maria Da Feira, Moita, Lisboa.

Desde sus inicios, Legend forma a sus propios especialistas. Teniendo en la

actualidad la escuela privada de más relevancia en el área de la lucha escénica y equitación de espectáculo, creando un sello distintivo en escena que marca la diferencia.



**TORNEO MEDIEVAL.  
DOMINGO 22 DE JULIO.  
PLAZA DE TOROS.  
"PALENQUE"  
LEGEND.**

**"La Leyenda de Roldán y Ferragut"**

Durante la Edad Media, los aspirantes a caballeros se entrenaban en simples ejercicios con lanza e incluso con combates con otros aprendices. Una vez armados, los caballeros proseguían su entrenamiento durante toda su vida militar. Su finalidad fue evolucionando con el transcurso de los siglos, pasando de ser un entretenimiento y un medio de promoción para caballeros pobres o para realzar el prestigio de los más poderosos, a tener un carácter más lúdico y de espectáculo para disfrute de la nobleza y, en último extremo, de entretenimiento para el pueblo llano.

LEGEND, pone en escena en pleno siglo XXI, estas fantásticas gestas del medievo.

A cualquiera que se le pregunte por un modelo general de lealtad y honor en la historia del hombre, no dudará de responder con esta palabra: **El Caballero**. Una gran puesta en escena donde el equipo de *Legend* despliega su maestría, tanto en las armas caballos, como en la interpretación para deleite del público.

Los corceles arrancan desde sus posiciones a una velocidad de vértigo, el choque es terrible, las lanchas saltan hechas astillas contra el escudo del adversario, si logran sobreponerse al

impacto, repondrán sus armas para un nuevo lance.

Es el momento de que la justa se decida a pie, pues los caballeros caídos de sus monturas no piden tregua.

Auténticos combates con auténticas armas medievales

Ajústense a sus asientos, el palenque esta delante de ustedes, los escuderos están atentos a la orden de su señor, los corceles relinchan, las trompetas tocan en fanfarria, caballeros de brillantes armaduras comienzan a irrumpir en la arena.

Expectantes, contenemos la respiración ante esta escena de tiempos pasados.

Los juegos previos al combate serán una muestra de las habilidades de los caballeros.

Anillas, el testafarro, habilidades con hacha, habilidades de espada, todo ello nos mostrará en entrenamiento a que esta dispuesto el caballero.

En el desarrollo del Torneo Medieval, se rememora la historia de Roldán y Ferragut.



## LUNES 16 DE JULIO. LLEGADA DE LA REINA JUANA I A LA CIUDAD

20:00h Desfile desde el Palacio de los Reyes de Navarra, hasta la Plaza de los Fueros.

Pregón interpretado por Inés Bengoa Lacarra.



Desde hace más de 10 años, ha trabajado como actriz, directora teatral y narradora oral. Ha participado en ediciones anteriores de la Semana Medieval, y va a participar una vez más con sus Cuentacuentos en este año, pero además se va a encargar de ser la maestra de ceremonias de esta 21 edición de la Semana Medieval.

## MARTES 17 DE JULIO

### TITIRITEROS DE BINÉFAR.

#### La compañía.

Llevan más de treinta años recorriendo los caminos, haciendo títeres y música por las calles, plazas y teatros.

Sus espectáculos son para todos los públicos, ellos dicen que son para niños inteligentes y sensibles, y para adultos

que aún guardan un hueco para la ternura y para el juego festivo del teatro. Han editado siete discos, tres libros, y han creado más de treinta espectáculos, que han representado en treinta y ocho países.

Muchos premios jalonan su curriculum de presentación de esta compañía, pero destacamos el premio otorgado en 2009 el Premio Nacional de Teatro para la Infancia y la Juventud.



### “MARICASTAÑA”

Maricastaña y Bruno llegan de ese lugar arcano en el que nacen los cuentos.

Miran al público a los ojos y acuden personajes como bandadas de pájaros a comer de sus manos. Tañen músicas, recitan fábulas, inventan disparates y hacen

danzar a los polichinelas en el retablo.

¿Duerme el gato dentro de un sombrero?

¿Quieren ver cómo un payaso-equilibrista aguanta en su nariz una pesada barra?

¿Existe un desfile de ranas, moscas

y diablos paseando ante el público? Todo es posible cuando Maricastaña y Bruno llegan convocados por la mirada transparente de los niños, aún mejor si están acompañados.

**Textos de:** Ramón Gómez de la Serna, Juan Ramón Jiménez, Miguel Hernández, María Elena Walsh, Antonio Robles.  
Espectáculo para los más pequeños, a partir de 2 años.

**Premio al Mejor espectáculo de Títeres FETEN 2014.**  
**Premio del Público I Festival de Títeres de Los Yébenes 2014.**

## MIÉRCOLES 18 DE JULIO "JUERGA"

Canciones, corros, bailes y divertimentos para pasarlo bien, todos juntos: padres, madres e hijos al tiempo que "reconocemos" unas melodías que forman parte de nuestro patrimonio.

Los Titiriteros de Binéfar llevan muchos años cantando para el público familiar. Con este espectáculo pretenden devolver al público algo que le pertenece: el juego en la calle.

El objetivo es, así de simple, dar lugar a una Juerga.

Se tratan canciones tradicionales como "Estaba el Sr. Don Gato", "Quisiera ser tan alta como la luna" para crear bailes de corro; cabezudos para ilustrar otras danzas menos conocidas como "El baile de las raposas". Organizan trenes cogidos de las manos al son del "Chiqui- Chiqui, el jaleo del tren". En definitiva: manejan herramientas útiles para cantar, jugar, bailar y descubrir el sabor de la fiesta compartida.

Se monta una Juerga en la que nadie sobra.

Espectáculo con el público como protagonista.

Verbena-fiesta, con juegos, bailes y títeres.

Música en vivo. Para todos los públicos.

## MIÉRCOLES 18 DE JULIO TUTATIS TEATRO "OSOS DEL PIRINEO"

Tutatis Producciones Teatrales, empresa con 26 años de experiencia en el ámbito de las artes escénicas, dedicados a la producción y distribución de eventos, espectáculos teatrales, animaciones de calle y conciertos.

Especialmente centrada en la producción y distribución de teatro familiar, calle y animaciones, sus espectáculos han conseguido prestigio y reconocimiento en el territorio español e internacional, llegando a ser pioneros en espectáculos de animación y difundiendo nuevas iniciativas con compañías de prestigio como Flic-Flac teatro



**Osos del Pirineo**, es un Espectáculo itinerante que combina actores - manipuladores de marionetas gigantes, con un carro y un percusionista que trabajará la banda sonora en consonancia con las sonoridades montañosas (txalapartas, grallas, timbales ...).



**JUEVES 19 DE JULIO  
TROULA TEATRO.**

**ERRANTES**



**La compañía.**

Con más de 10 años de experiencia en el sector de animación, **Troula Animación** presenta asombrosas creaciones propias de gran y pequeño formato.

"**Errantes**", es un espectáculo de gran formato, en la que los seres salidos de la más profunda oscuridad de los tiempos, orcos, trolls, alimañas... envolviéndonos en su delirio y haciéndonos partícipes de

su locura, nos llevan a una peregrinación eterna transportando en su carro, la mayor de sus demencias: EL ORLOC.

El espectáculo consiste en un pasacalle en el que se combina la música, con seis percusionistas, la caracterización espectacular de los personajes, el humo, el fuego, el carro con el Orloc...



## TROULA TEATRO VIERNES, 20 DE JULIO. SUBUMBRA.

En las tinieblas de la noche se ocultan seres desconocidos, deambulan sin rumbo alimentándose de la energía de la oscuridad. Bajo el universo de las sombras esperan su momento para hacerse ver, confundiendo nuestros sentidos, apoderándose del tiempo para surgir entre la niebla con su demencia, delirio y caos infinito, mostrando el gran poder que les da la oscuridad.

**Baux**, personaje zancudo que guía entre las sombras a sus súbditos. **Blame**, desde su trono, genera el ambiente de caos a través de la percusión y sus temas de estilo hardcore.

Dos seres de la oscuridad "**Lobisome**" y "**Nosferatu**", con ansias de apoderarse de las almas, que invaden su espacio, recorren los caminos encadenados.

**Rex y Xuno** cierran esta comitiva de las sombras, aportando chispas, luz y fuego al recorrido.

...Cuidado... nunca sabes que puedes encontrar bajo las sombras. SubUmbra.





**SAPO PRODUCCIONES:  
SÁBADO 21 Y DOMINGO 22 DE  
JULIO.  
Las lavanderas presentan:  
“Elgacena y La Leyenda de Roldán  
y Ferragut”.**

**La compañía.**

Compañía y empresa de teatro de Logroño (la Rioja) creada por Martín Nalda, y Josué Lapeñaen 1995, que ha llevado a cabo montajes de muy diversos estilos. Desde entonces y hasta ahora cabe destacar, sobre todo, sus espectáculos a la carta con los que ofrece una forma de hacer teatro vital, divertido y sutilmente transgresor, y con la que apuesta por creaciones en las que lo fundamental es la imaginación y la sorpresa. Estos montajes, de carácter exclusivo, se caracterizan por adaptarse a las exigencias del cliente (presupuesto, tema,



público, espacio, y duración). En ellos se **trabaja fundamentalmente la parodia** en la recreación de situaciones de la vida real, todo a través del tamiz de la crítica. Los numerosos espectáculos llevados a cabo por esta compañía se han desarrollado a lo largo de toda la geografía española.

### **Las lavanderas presentan: “Elgacena y La Leyenda de Roldán y Ferragut”.**

Dos lavanderas de la época medieval, vuelven del río con sus cestos de ropa recién lavada. Buscarán el mejor lugar para montar su tendedero y poner a secar la colada. Para este trabajo, pedirán ayuda al público; de forma que el propio tendedero les servirá de fondo para interpretar una escena creada para la ocasión, con un número musical, sobre la Leyenda de Roldán y Ferragut, y la judería de Estella-Lizarra (Elgacena)



#### **Equipo artístico:**

Rubén García Bañuelos.

María Martínez Lossa.

**Dirección:** Martín Nalda

**JUEVES 19 Y VIERNES 20 DE  
JULIO.**

**“EL RATAURANTE DE  
AMBULANTE” Y “EL CARRO DE  
LOS MATASANOS”**

**Tartaruga Teatro.**

#### **La compañía.**

Autodidactas y polifacéticos, Miguel Herrador y Neus Montejo se aventuran en el año 2002 en el mundo de la farándula, creando la compañía Tartaruga Teatro con un objetivo: pasarlo bien y hacerlo pasar bien.

Tienen para ello las herramientas adecuadas: derroche de imaginación, estética depurada, ingenio y la paciencia necesaria para llevar a cabo la producción de sus espectáculos.

## EL RATAURANTE AMBULANTE

Una cocina rodante con todos sus accesorios y alimentos frescos para elaborar los más exquisitos platos. Insólitas recetas de antaño o de tiempos de apreturas para paladares exigentes. Expertos en el arte culinario, estos dos personajes irrumpen en el bullicio de la calle interactuando con el público con humor y desparpajo.



## EL CARRO DE LOS MATASANOS

El carro de los Matasanos, es un espectáculo de calle, dinámico, interactivo y en clave de humor, que nos traslada a la época en que la medicina era un compendio de antiguas doctrinas, supersticiones y dudosos remedios.



## DE LUNES A DOMINGO. Los Drakus y la Granja de Kaler.

Muñecos gigantes de elaboración propia de la Asociación, que van a estar presentes a lo largo de toda la Semana Medieval. Con ellos se pretende deleitar a los más pequeños. Se trata de un conjunto de 4 dragones o 4 gallinas, que recorrerán las calles de Estella con sonidos amenazantes y música medieval. Los pasacalles se acompañarán con cuentos e historias, que las actrices **Lur Korta** e **Inés**

**Bengoa** interpretarán para los más pequeños.



**ENCAJERAS DE TIERRA  
ESTELLA, RONDALLA  
GUILAUDBAN, CORAL  
CAMINO DE SANTIAGO DE  
AYEGUI, MALABABA y TALLER  
DE DANZA DE TIERRA  
ESTELLA.**



Contamos con la colaboración y el apoyo de colectivos de la ciudad, que hacen posible el desarrollo de una Semana Medieval, plagada de atractivos.

Este año, destacamos la propuesta que presentará la Coral del Camino de Santiago de Ayegui, que el **domingo 22 de Julio** realizará de forma itinerante por la C/ San Nicolás, La Rúa, Ruíz de Alda, marco incomparable para un concierto de estas características.



## RUA DE LOS OFICIOS: SÁBADO 21 Y DOMINGO 22 DE JULIO.

### Participantes 2017:

ARTESANO	TALLER DE OFICIO TRADICIONAL
1. ISAAC PÉREZ SÁNCHEZ	TALLISTA CRISTAL
2. JUAN HERRERA HERNÁNDEZ	TÍTERES Y MARIONETAS
3. ÁLVARO NAVARRO COTRONEO	VIDRIO
4. ÁNGELES CONESA GÓMEZ	ARTESANÍA EN MADERA
5. ENCAJERAS TIERRA ESTELLA	TALLER ENCAJE DE BOLILLOS
6. BEGOÑA CONDE CHIRALT	JOYERÍA
7. MAIDER ULI GARRIDO	CUERO
8. MAIKA HERAS MARCOS	TEXTIL
9. ASIER CRESPO OLLO	CUERO
10. ANGEL JAVIER AZCONA GORENA	MADERA
11. MARGARITA MORERA	SIDRERÍA
12. ARTURO VINUESA	GEMOTERAPIA
13. IVAN ROVIRA	ARTESANÍA EN PIEDRAS
14. BEATRIZ PUERTAS ALONSO	MACRAMÉ Y JABONES ARTESANOS

<b>ARTESANO</b>	<b>TALLER DE OFICIO TRADICIONAL</b>
15. ANI MARTÍNEZ	<b>TALLERES PARA NIÑOS</b>
16. CARMELO BONETA	<b>TALLER ELABORACIÓN CERA</b>
17. CARMELO BONETA	EXPO. OBJETOS Y TALLA MADERA
18. JUAN BOSCO HÉRNANDEZ	ARTESANÍA EN CUBIERTOS ACERO
19. HELENA GONZÁLEZ	PASTAS
20. M <sup>a</sup> ARRATE LIZARRALDE	<b>TALLER DE CESTERÍA</b>
21. ARANTXA GARCÍA SOTILLO	VIDRIO DECORADO
22. JORGE CARO GARCÍA	PINTADO DE SEDA NATURAL
23. RAQUEL DAWAMORU FERNANDEZ	TEXTIL
24. FRANK CARNERERO	<b>TALLER DE VIDRIO SOPLADO</b>
25. BELEN JIMENEZ	TALLERES JUMPINGCLAY
26. ANGELA M <sup>a</sup> ARCE MAUTONE	BISUTERÍA EN MACRAMÉ
27. JUAN MANUEL SAEZ GÓMEZ	ARTESANÍA CON CUERNOS DE CIERVO
28. JULIO CUETO PEREZ	PATATAS ASADAS
29. ANDRÉS VERA GARCÍA	CUERO
30. LIBRERÍA INO	KILIKIS Y SOUVENIRS
31. ASOCIACION STAND2. (MAIKA MORALES)	<b>TALLER PINTA CARAS</b>
32. BEGOÑA DIAZ ISASI	CUERO
33. M <sup>a</sup> JOSE GOMEZ	LABORES EN TELA
34. PANADERÍA LÓPEZ	PASTAS
35. LANBERA. ANA AZPIAZU-F. ARAMBURU	TALLER PAPEL MARMOLEADO
36. MÓNICA PÉREZ NARBONA	MACRAMÉ
37. ANA BELÉN GUERRERO MARTINEZ	BISUTERÍA ARTESANA
38. ADRIANA CASTELLS MASSAGUER	UNGÜENTOS
39. ANA BELÉN GARCÍA CABEZÓN	COMPLEMENTOS ARTESANOS
40. ISABEL RUBIO GIL	ARTESANÍA EN CUERO
41. TERESA ESTEBAN ARNAS	BRUJAS PORCELANA Y BISUTERÍA
42. M <sup>a</sup> JESÚS REDONDO YAÑEZ	CUERO
43. JERUSALEN ASURMENDI GORRAIZ	MINIATURAS Y COSMÉTICA
44. LAURA GONZÁLEZ	ABOLORIOS CON CRISTALES
45. M <sup>a</sup> ÁNGELES ARANDA	CERÁMICA
46. SARA TEJERO GONZÁLEZ	BISUTERÍA
47. GREGORY LECHÓN MERCIER	JOYERÍA ARTÍSTICA
48. MARINA LUIS FERNÁNDEZ	BISUTERÍA EN CERÁMICA Y PERLAS

ARTESANO	TALLER DE OFICIO TRADICIONAL
49. MAIDER MENDINUETA	JOYERÍA EN PLATA
50. ELISA IRISARRIA	ORFEBRERÍA PLATA
51. MARCO ANTONIO LORENZO LATAS	JOYERÍA EN PLATA

*El mercado "La Rúa de los oficios", discurrirá por las calles: Plaza de San Martín, C/ La Rúa, C/ Zapatería y C/ Ruiz de Alda.*



Para la realización de los **Mercados de Antaño, en el barrio de San Juan: Plaza de los Fueros y Calle Mayor**, contamos con la colaboración de Naparbideak, para la selección de los artesanos participantes.

MERCADOS DE ANTAÑO	ARTESANO
1 Alfarería	Antonio Naharro Flores
2 Alim. Garrapiñadas	Ines del Rincón
3 Alim. Embutidos	El Bordón
4 Alim. Miel	Carmelo Marco
5 Alim. Pastas	Pastas Urrutia
6 Alim. Pate, Confit	Katealde
7 Alim. Queso	Ekia
8 Alim. Queso	Bikain
9 Alim. Almendras	Garrapiñas Angelines
10 Alim. Barquillos	Andrés Goñi Murillo
11 Alim. Mermeladas	M <sup>a</sup> José Bruch
12 Alim. Tejas	Eneko Ayensa
13 Alim. Chocolate	Pedro Mayo
14 Alim. Mermeladas Aidin	Inma Montosa
15 Encueros Larrutan	Mai

MERCADOS DE ANTAÑO		ARTESANO
16	Esmaltes al fuego	Susana Escudero
17	Cerámica	Josu Goñi
18	Cerámica	Francisco Isidro Peiron
19	Cerámica	Virginia-Espacio Moi
20	Cestas	Heli Mata
21	Indio	Juan López
22	Macramé	Ainhoa Pascual
23	Cuadros Arena	Rosa Garralda
24	Cuero	Vicente Atienza
25	Cuero	Taller Trok
26	Cuero	Repi
27	Cuero-bolsos	Ana Cantera
28	Cremas	Ioseba Ordoki
29	Cremas y Ungüentos	Ricardo Cortés Sanjurjo
30	Textil-bolsos	Matilde Rada
31	Flores	Edu Capella
32	Muñequitos Bizk	Esteban Iglesias
33	Flores de Madera	Pedro Cortes
34	Flores Naturales	Kongui
35	Hierbas Medicinales	Pedro Carrasco Cabero
36	Ikurrak, Irudiak...	Edorta Murua
37	Instrumentos caña	Alejandro y Carolina
38	Jabones	Olga de la Rosa
39	Jabones	Isabel Martín
40	Casitas	Javier de la Chica
41	Cuadros Arena	Isabel y Horacio
42	Luhei	Ilargi
43	Madera Olivo	Hnos Orta
44	Tenedores	Artis Manus
45	Minerales	Clara Isabel Miguel Gázquez
46	Calzado textil	Maite Sola
47	Cuadros y tablillas	Teresa Castillo
48	Cuero Alicante	Lorena López Sánchez
49	Textil-muñecas	Emilio Sarrión
50	Orgonites	Arantza Rubio
51	Pendientes	María Izurdiaga
52	Plata	Mariano Casanovas
53	Plata	Jean Louis Pichón
53	Plata-cerámica	Joana Hernández
54	Sombreros	Lluis Ginesta
55	Zapatillas	Yolanda Fontaneda
56	Pieles Pirineo	Didi Sorli

MERCADOS DE ANTAÑO		ARTESANO
57	Joyas artesanales	Inkka&Co
58	Pastelería Ángela	Estella
59	Tetería Sukiya	Estella
60	Velas	Francisco Pla

## TEMÁTICA DE LA SEMANA MEDIEVAL 2018

La Semana Medieval correspondiente a la edición 2016, se va a centrar en el Reinado de Juana I (1271-1305), Reina de Navarra y condesa de Champaña y de Brie entre 1274 y 1305. Fue además, reina consorte de Francia entre 1285 y 1305, debido a su boda con el entonces futuro Felipe IV “el hermoso” Francia. La historia del Reino de Navarra queda, desde este momento, unida a la historia del reino de Francia. Hija de Enrique I, el Gordo, y de Blanca de Artois. Fue la última reina de la casa Champaña.

De ese matrimonio nacieron 7 hijos:

- Luis el Obstinado (francés: Louis le Hutin) (1289-1316). Rey de Francia y Navarra, a la muerte de sus padres de 1314 a 1316.
- Margarita (1290-1294).
- Blanca (1293-1294)
- Felipe el *Largo* (1291-1322). Rey de Francia, de 1316 a 1322.
- Isabel, conocida como *La Loba de Francia*. (1292-1358), casada con Eduardo II, Rey de Inglaterra, y madre de Eduardo III de Inglaterra.
- Carlos el *Hermoso*. (1294-1328), sucedió a su hermano Felipe V en el trono, de 1322 a 1328.
- Roberto (1297-1308)

**Reina consorte de Francia**, desde 1285, aplicó en Navarra, las mismas políticas que el Rey Felipe IV en Francia. Defendían un estado centralizado y omnipotente, y la necesidad de dinero para mantener este tipo de gobierno, lo que le llevó a: devaluar la moneda, imponer fuertes impuestos a los judíos, detentadores del dinero, ya que la Iglesia prohibía a los cristianos a dedicarse a la banca, vender títulos nobiliarios a los burgueses ricos, imponer diezmos al clero. Ante estas medidas fueron muchos los enfrentamientos que tuvieron con el Papa Bonifacio VIII.



También fueron frecuentes los enfrentamientos con los Templarios, hasta lograr su desaparición. Los Templarios, debido a su prestigio, habían ejercido como banqueros, y el Rey Felipe decidió quedarse con sus riquezas y acusarlos de herejes.

Al fallecimiento de Juana I, en 1305, los navarros, acordaron guardar el Reino para su hijo Luis, pues no querían seguir manteniendo a Felipe como Rey de Navarra. Finalmente Luis, juró los fueros en octubre de 1307.



**CEREMONIA DE INAUGURACIÓN.  
PREGÓN DE LA XXI SEMANA MEDIEVAL.**

**JUANA I LLEGA A LA CIUDAD DE ESTELLA EN EL AÑO 1304,  
DESPUÉS DE FUNDAR EL COLEGIO DE NAVARRA EN LA  
UNIVERSIDAD DE PARÍS.**

En el nombre de Dios y su divina clemencia, Padre e Hijo y Espíritu Santo.

Sepan todos aquellos que son y que serán que Nos, Juana I hija de Enrique I y de Blanca de Artois, y por la gracia de Dios Reina de Navarra, condesa de Champaña y de Brie y reina consorte de Francia por mi matrimonio con Felipe IV "el Hermoso" de Francia, vengo a visitaros a vosotros mis pobladores de Estella, ciudad que, como bien conocéis, fue una de las sedes preferidas por mis antepasados Teobaldo I y Teobaldo II juntamente con Tiebas, Olite y Pamplona.

Cuando mi padre, tristemente llamado Enrique I el Gordo murió, me dejó como heredera de este reino con apenas tres años. Afortunadamente mi madre, Blanca de Artois, me tuteló y actuó como regente a pesar de las reticencias que había en el reino por tener como monarca a una mujer de muy escasa edad y además extranjera debido a mi nacimiento en Francia. Sin embargo, hay algo que quiero destacar de aquellos momentos lejanos de mi niñez y es que, en un momento de graves disensiones internas entre la nobleza navarra y los reinos que nos rodean, cuando contingentes de tropas castellanas cruzaron la frontera pretendiendo arrebatar zonas de este reino de Navarra, la ciudad de Estella se apresuró a proclamarme como reina.

Me ha complacido llegar aquí con ánimo grato y espontánea voluntad, por el amor de Dios y las almas de mis mayores, y por el servicio que me hicisteis y me hacéis cada día. Llego a esta hermosa ciudad acompañado de mis personas

queridas y de otros personajes de mi Corte, con mi esposo Felipe, actual Felipe IV de Francia y Felipe I de Navarra, rey de Navarra, conde de Champaña y de Brie. Asimismo, me acompaña el Gobernador del Reino Pedro Sánchez de Monteagudo, y mis amados hijos Luis, Margarita, Blanca, Felipe, Isabel, Carlos y Roberto

Debo decir que mis relaciones con las buenas villas y la nobleza del reino está sufriendo ciertas complicaciones dado que los infanzones, ricoshombres y buenas villas, han vuelto a reactivar las viejas reuniones de las Juntas, comprometiéndose a hacer valer sus derechos y costumbres de tal manera que las Juntas de Infanzones han vuelto a reunirse continuamente en Obanos y la de Buenas Villas en Olite para defender el reino contra cualquier injerencia exterior. De hecho, tengo conocimiento que con el deseo de aplacar estos levantamientos, el Gobernador del reino convocó en esta ciudad de Estella una Corte General a la que asistieron procuradores y consejeros de los infanzones de Obanos.

Bien es cierto, que la mayor parte de mi reinado he vivido en París pero allí he fundado, en memoria de este querido Reino, el Colegio de Navarra en 1304 y he legado a dicho Colegio mi palacete de la calle de Saint-André-des-Arts de París para que se establezca allí un establecimiento destinado a acoger a estudiantes sin condición de nacimiento, de familia o edad, y que quieran dedicarse al estudio de la gramática, de la lógica o de la teología.

Sois hospitalarios y acogedores, y debo decir que nos está siendo placentera la estancia en este lugar que tanto frecuentaron mis antepasados Teobaldo I y Teobaldo II. Admiro y disfruto de su floreciente comercio, de su palacio cerca de San Pedro de la Rúa, de su fortaleza, sus iglesias y, sobre todo, de vuestra hospitalidad.

Espero que a lo largo de esta semana, llena de actos de recreo, de convocatoria de grandes pensadores, de mercados, de actuaciones de juglares, saltimbanquis, bufones, trovadores y artistas, disfrutéis de todas aquellas cosas

que los comerciantes de las rúas de nuestra querida Estella os han preparado para sorpresa de todos aquellos que a esta querida ciudad acudan.

Pero, ante todo, tened esta ciudad para vosotros y vuestros hijos y vuestra generación humana por todos los siglos.